

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Žuvininkystės komitetas

NEGALUTINIS
2004/0020(CNS)

14.9.2004

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl siūlomo Tarybos reglamento iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 850/98
dėl giliai vandenyje esančių koralų rifų apsaugos nuo žuvavimo atskiruose Atlanto
vandenyno regionuose tralais pasekmių
(KOM (2004)0058 – C5-0074/2004 – 2004/0020(CNS))

Žuvininkystės komitetas

Pranešėjas (-a) : Sérgio Ribeiro

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultacinė procedūra
balsavusių narių balsų dauguma
 - **I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
 - **II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
 - *** Pritarimo procedūra
visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus
 - ***I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
 - ***II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
 - ***III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui
- (Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeistas tekstas yra paryškintas ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems dokumentą rengusiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pakeistiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS **Error! Bookmark not defined.**

PROCEDŪROS EIGA **Error! Bookmark not defined.**

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl siūlomo Tarybos reglamento dėl iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 850/98 dėl
.....
(KOM (2004)0058 – C6-0074/2004 – 2004/0020(CNS))

(Konsultacinė procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM (2004)0058)¹,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, kuriuo remdamasi jį konsultavo Taryba (C6-0074/2004),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą ir Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komiteto nuomonę (A6-0000/2004),
1. Pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais.
 2. Ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
 3. Ragina Tarybą informuoti Parlamentą, jeigu ji ketintų nukrypti nuo Parlamento patvirtinto teksto;
 4. Ragina Tarybą dar kartą su juo konsultuotis, jei ji ketintų iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. Įpareigoja Pirmininką Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

1 pakeitimas
1 A KONSTATUOJAMOJI DALIS (NAUJA)

1a) 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2371/2002 2 straipsnio dėl žuvininkystės resursų pagal bendrąją žuvininkystės politiką išsaugojimo bei tvarios eksploatacijos teigiama, kad į gero valdymo principus, kuriais vadovaujasi bendra žuvininkystės

¹ OL C 98, 2004 4 23, p. 37.

politika, reikia įtraukti sprendimų priėmimo procedūrą, paremtą išsamia moksline konsultacija ir visuose etapuose plačiai dalyvaujant susijusioms šalims. Tai reiškia, kad dėl vadovavimo žuvininkystei tuose regionuose, kuriuose Komisija siūlo išsaugojimo ir vadovavimo priemonės, reikia konsultuotis su regioninėmis konsultacinėmis tarybomis.

Pagrindimas

Būtų netinkama nenurodyti Bendros žuvininkystės politikos pamatinio reglamento (EB) Nr. 2371/2002 procedūrų reikalavimų.

2 pakeitimas 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

4) Moksliniais tyrimai rodo, kad šie regionai nuo dugninių tralų sukeltos žalos neatsistato arba atsistato labai sunkiai ir lėtai. Todėl regionuose, kurie dar yra geros būklės, reikia uždrausti naudoti **dugninius tralus bei panašius traukiamuosius tinklus.**

4) Moksliniais tyrimai rodo, kad šie regionai nuo dugninių tralų sukeltos žalos neatsistato arba atsistato labai sunkiai ir lėtai. Todėl regionuose, kurie dar yra geros būklės, reikia uždrausti naudoti **žvejybos įrangą, kuri gali padaryti realią žalą koralų rifams.**

Pagrindimas

Reikia išaiškinti, kad Komisijos priemonės taikomos žuvininkystės įrangai, kuri žaloja koralų rifus.

3 pakeitimas 5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

5) Vandenyse apie Azorų, Madeiros ir Kanarų salas yra keletas žinomų arba potencialių giluminių regionų plotų, kuriuose nebuvo žvejojama tralais, nes buvo įvestas specialaus naudojimosi

Vandenyse apie Azorus ir Madeira, **esančiuose Portugalijos jurisdikcijoje, ir vandenyse apie Kanarų salas, esančiuose Ispanijos jurisdikcijoje, yra keletas žinomų arba potencialiai giluminių regionų**

rėžimas 1995 m. birželio 15 d. Tarybos Reglamente (EB) Nr. 2027/95, nustatantis žvejojimo pastangos, susijusios su tam tikromis Bendrijos žūklės zonomis ir ištekliais, valdymo sistemą.

plotų, kuriuose nebuvo žvejojama tralais, nes buvo įvestas specialus naudojimosi rėžimas 1995 m. birželio 15 d. Tarybos Reglamente (EB) Nr. 2027/95, nustatantis žvejojimo pastangos, susijusios su tam tikromis Bendrijos žūklės zonomis ir ištekliais, valdymo sistemą.

Pagrindimas

Kaip ir KOM (2003) 519 - C5-0446/2003 – 2003/2001 (CNS), tinka įtraukti nuorodą į nacionalinę jurisdikciją.

4 pakeitimas

1 STRAIPSNIS

30 straipsnis, 4 pastraipa (Reglamentas (EB) Nr. 850/98)

“4. Draudžiama **naudoti laivuose** dugninius tralus ar panašaus tipo traukiamuosius tinklus, kurie traukiami jūros dugnu, **koordinatėmis nurodytuose rajonuose:**

“4. Draudžiama naudoti žuvavimo įrangą, keliančią realią grėsmę koralų rifams bei jų plotams, ypač dugninius tralus, **dugninius žiauninius tinklus** bei panašaus tipo traukiamuosius tinklus, velkamus jūros dugnu **išskirtinėse ekonominėse zonosė, pvz., autonominiame Azorų regione, autonominiame Madeiros ir Kanarų salų regione, nurodytą 1995 birželio 15 d. Tarybos Reglamente (EB) Nr. 2027/95, kuriuo nustatytos žvejojimo veiklos, susijusios su tam tikromis Bendrijos žūklės zonomis ir ištekliais, valdymo sistema, suderinta su atitinkamų šalių jurisdikcija.**

¹ OL L 199, 1995 8 24, p. 1.

a) „**Madeiras ir Kanarų**“ rajonas

27° 00 šiaurės platumos 19° 00
vakarų ilgumos

26° 00 šiaurės platumos 15° 00
vakarų ilgumos

*29° 00 šiaurės platumos 13° 00
vakarų ilgumos*

*36° 00 šiaurės platumos 13°
00 vakarų ilgumos*

*36° 00 šiaurės platumos 19°
00 vakarų ilgumos*

b) „Azorų“ rajonas

*36° 00 šiaurės platumos 23°
00 vakarų ilgumos*

*42° 00 šiaurės platumos 23°
00 vakarų ilgumos*

*42° 00 šiaurės platumos 34°
00 vakarų ilgumos*

*36° 00 šiaurės platumos 34°
00 vakarų ilgumos*

Pagrindimas

Paaiškina draudimo apimtį. Apibrėžia sritis, kuriose galioja draudimas pagal Reglamentą (EB) Nr.2027/95, kuriuo remiantis šie arealai turi būti apsaugoti iki to laiko, kuris nurodytas aiškinamajame memorandume dėl siūlomo ataskaitinio laikotarpio Reglamento, KOM(2004) 58-2004/0020 (CNS).

5 pakeitimas 1 STRAIPSNIS

30 straipsnis, 4 pastraipa (Reglamentas (EB) Nr. 850/98)

*Į Reglamento (EB) Nr. 850/98 30
straipsnį įtraukta dalis 4a:*

*„4a. Reikia konsultuotis su regioninėmis
konsultacinėmis tarnybomis dėl 4a dalies
įgyvendinimo.“*

Pagrindimas

Nederėtų nesiremti pamatiniu Reglamentu naujai Bendros žuvininkystės politikai, Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 237/2002.

EXPLANATORY STATEMENT

Subject

The aim of this Commission proposal is to protect the Atlantic deep-water coral reefs from trawling in certain areas of the Atlantic Ocean, those around the Azores, Madeira and the Canary Islands. In order to achieve this objective, the measure proposed by the Commission is to include a ban on the use of trawls in the areas concerned by way of an amendment to the existing technical measures regulation (Regulation (EC) No 850/98).

As stated in Article 2(1) of Regulation (EC) No 2371/2002, 'the Common Fisheries Policy shall ensure exploitation of living aquatic resources that provides sustainable economic, environmental and social conditions', an objective which the rapporteur shares and which entails a rigorous assessment of the economic, environmental and social impact of proposed legislation under the CFP. Nevertheless, the principle of protecting the environment cannot be accepted absolutely and unconditionally on the basis of an unrestricted, unbalanced and disproportionate precautionary principle which would eliminate or drastically restrict the possibility of exploiting resources through fishing. With regard to the environment, every effort must be made to minimise the impact of fishing activities on marine ecosystems, without forgetting other activities which also have an impact such as maritime transport and pollution. In economic and social terms, and with regard to the areas concerned by the proposed regulation, it must be borne in mind that these are highly sensitive outermost regions with a fragile economy where fishing and traditional fishing communities can account for more than 10% of the active population, as in the Azores.

Although your rapporteur fully supports the aim of protecting the deep-water coral reefs, bearing in mind that these are threatened and vulnerable habitats which need special protection (as is recognised by the OSPAR Convention and UNICPOLOS) in the areas concerned, he is not convinced that the best way to guarantee it is by amending the technical measures regulation, which would be a last resort.

It should be stressed that, with their national jurisdictions over their exclusive economic zones (EEZs), the Member States have succeeded in managing and conserving resources in their waters, bearing in mind that, if only because of their proximity, it is the Member States that are most aware of the state of stocks in their waters and their specific ecosystems, which are sometimes 'under attack' when the opening of access for fleets from other countries increases the pressure on fishery resources. This is particularly true of Portugal and Spain, whose access derogations flowing from the accession treaties came to an end following the reform of the CFP.

As the Commission states in its explanatory memorandum, 'the Community fishing zone around the Azores, Madeira and Canary Islands contains several known or potential deep water habitats that have so far been preserved from trawling due to the special access regime defined in Council Regulation (EC) No 2027/95. As this regime will cease to apply in 2004, it is now important [to] guarantee a continuity of the protection of these areas as part of Community legislation'.

The rapporteur wishes to highlight that until recently, the deep-water habitats in question - coral aggregations, thermal vents and carbonate mounds - have been protected through national bans

on bottom trawling in Spain and Portugal, as well as through restrictions on access to the waters concerned from other Member States. Restrictions of access have been based on the exclusive economic zones granted to these countries.

For this reason, the rapporteur is concerned at the attribution of exclusive competence for the 'conservation of marine biological resources' under Article 12 of the 'constitutional treaty' now in the process of being ratified, since it will tend to marginalise the competence of national and regional authorities which have in the past succeeded in preserving resources which are now under threat and whose protection is sought.

According to Article 9 of the Framework Regulation (EC) No 2371/2002, Member States may take non-discriminatory measures for the conservation and management of fisheries resources and to minimise the effect of fishing on the conservation of the marine eco-systems within the zones where they have exclusive fishing rights, provided that the Community has not adopted measures addressing conservation and management specifically for this area. This provision should not be interpreted so that the Community does not respect the national provisions or the provisions relating to the national exclusive zones, while adopting technical conservation measures relating to these areas. For the rapporteur, the fundamental question underlying the proposal seems to concern the relationship between the competences of the Community and those of the Member States under the CFP. As regards the appropriateness of the conservation measures to be chosen under the new CFP, important questions of principle arise from the Commission's proposal concerning the need to respect the national jurisdictions covering the exclusive economic zones.

It must be remembered that an underlying reason for having exclusive national coastal zones limited to traditional fisheries is to conserve traditional fisheries in these ecologically fragile areas. As to the proper Community measures to be taken to protect the European deep-water coral reefs, it is essential that all the relevant stakeholders, and in future the Regional Advisory Councils concerned, are consulted in time and regularly on the management of the sites. The rapporteur therefore considers it more appropriate to define the areas in which the ban applies as being the three respective EEZs of the Azores, Madeira and the Canaries as defined in Regulation No 2027/95.

State of coral reefs as part of the wider European problem

Offering a home to live stands of *Lophelia pertusa* and other cold water corals, the coral reefs provide a habitat for various species of larger sessile or hemi-sessile invertebrates, such as sponges and brisingiids. The reefs help to maintain up to 300 different species of wildlife, including deep-sea fish, and are a vital focus for fish reproductive cycles. It is noted that the density of fish in the area would appear no higher than in the background. Nevertheless the importance of this and other coral reefs must be appreciated. It has been estimated that 65% of fish species in the sea are dependent on reefs at some point in their life. At a time when some fish stocks are said to be dwindling to the point of collapse, we should not ignore the role that habitats such as this play in helping to sustain the marine environment.

The vulnerability of cold water coral reef habitats has been recognised on several occasions, such as the Declaration of the Joint Ministerial Meeting of the OSPAR and Helsinki Commissions in

June 2003, as well as in several ICES reports. The deep-water habitats are also defined as habitats of Community interest in the so-called 'habitats directive' (Directive 92/43/EC of 21 May 1992).

The Commission's proposal is part of its wider protection plan for the European coral reefs, preceded by a ban on the use of bottom trawl gear in an area north west of Scotland, the so-called 'Darwin Mounds', established by Council Regulation (EC) No 602/2004 of March 2004, amending Regulation (EC) No 850/98 for the conservation of fishery resources through technical measures for the protection of juveniles of marine organisms. This decision was preceded by the Commission's emergency measures pursuant to Article 7 of Regulation (EC) No 2371/2002.

Given the importance of protecting deep-water coral reefs, the rapporteur supports the Commission's intentions for a comprehensive strategy to protect the European coral reefs, but is concerned about the correctness of the measures taken, as well as the need to fully involve the fishing industry in this process.

Risks to the sites

The ICES 2000 report on deep-sea fisheries management states that bottom trawling is considered to be particularly destructive on seamounts, the deep-sea floor and on the slope of the continental shelf, due to their general sensitivity. On the other hand, it states that the impact of trawl gear on the deep-sea bed has barely been investigated. The research has so far focused on the effect of trawl gear on seamounts and at particular sites on the continental slopes, but there is no systematical investigation on the impact of trawl gear on the deep-sea floor.

According to the ICES 2002 report, recent information shows that deep-water trawling does take place in areas of deep-water biogenic habitats. This ICES report advises that the only proven method of preventing damage to deep-water biogenic reefs from fishing activities is through spatial closures to towed gear that potentially impacts the bottom. Regarding the current situation, the Commission has confirmed that it is not aware of deep-sea trawling going on in the areas around the Azores, Madeira and the Canary Islands.

After consultation, the rapporteur takes the view that the ban should be extended to cover fishing gear which is likely to cause real damage to deep-water coral reefs, in particular bottom gillnets.

The Commission's proposal and interim measures proposed by the Commission

The Commission's proposal seeks to amend Article 30 of Regulation (EC) No 850/98 to prohibit the use of bottom trawl or similar towed nets that operate in contact with the bottom of the sea in the areas around the Azores, Madeira and the Canaries, defined by latitudes and longitudes. In addition to this proposal dated 3 February 2004, the Commission proposed, on 16 August 2004, interim measures to protect the same areas. The interim measures are proposed through an amendment to the 2004 TAC regulation, Regulation (EC) No 2287/2003, which fixes the technical conditions on fishing that should be implemented in 2004. The ban only affects specific types of fishing activity. According to the Commission, the fishing industry will not suffer major consequences, since the ban on trawling already exists, and because only the gear in contact with the bottom will be banned.

Whilst recognising the need to avoid postponing the adoption of measures to preserve the environment, which was left unprotected outside the 100-mile limits of the EEZs of the Azores, Madeira and the Canary Islands when the special access regime defined in Regulation (EC) No 2027/95 came to an end, the rapporteur is surprised at these interim measures, given that no new circumstances have arisen between 3 February and 16 August to justify urgent or emergency action, and he regrets the fact that the Commission appears to have jumped the gun in an ongoing institutional procedure in which Parliament will continue to play its part up to the end, as is its right and its duty.

PROCEDŪROS EIGA

Antraštė	Siūlomas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 850/98 dėl
Nuorodos	KOM(2004)0058 – C6-0074/2004 – 2004/0020(CNS)
Teisinis pagrindas	EB sutarties 37 straipsnis
Pagrindas Darbo tvarkos taisyklėse	51 straipsnis
Konsultavimosi su Parlamentu data	16.2.2004
Atsakingas komitetas Data, paskelbta per plenarinį posėdį	PECH 25.2.2004
Nuomonę teikiantis(-ys) komitetas(-ai) Data, paskelbta per plenarinį posėdį	ENVI 1.9.2004
Nuomonė nepareikšta Sprendimo data	– –
Glaudesnis bendradarbiavimas Data, paskelbta per plenarinį posėdį	– –
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Sérgio Ribeiro 28.7.2004
Ankstesnis(-i) pranešėjas(-ai)	–
Supaprastinta procedūra Sprendimo data	– –
Teisinio pagrindo užginčijimas JURI nuomonės pareiškimo data	– –
Numatytų lėšų keitimas BUDG nuomonės pareiškimo data	– –
Konsultacija su Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu Plenariniame posėdyje priimto nutarimo data	–
Konsultacija su Regionų komitetu Plenariniame posėdyje priimto nutarimo data	–
Svarstymas komitete	4.10.2004
Priėmimo data	0.0.2004
Galutinio balsavimo rezultatai	už: ## prieš: ## susilaikė: ##
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	##
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai	##
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai (178 straipsnio 2 dalis)	##
Pateikimo data - ##	##

Pastabos	##
-----------------	----